Azevedo de Oliveira Ventura

**EN<>PT Translator, Proofreader, Editor and English Teacher**

+244936442005 Cuanza Sul, Angola

[azevedoventura28@gmail.com](mailto:azevedoventura28@gmail.com)

linkedin.com/in/Azevedo-ventura-85b89a228

www.proz.com/profile/3426053

Working Carreer

2022 – Present Freelance Translator

* Translator and proofreader at Callboxinc.
* I translated some documents in the field of marketing and climate changes.
* I translated some documents in the field of Education (TESOL)
* I did some MTPE jobs in the field of healthcare.
* I translated documents in the field of healthcare.

2019 - present Ministry of Education- Dom Bosco school of Catholic Mission

**English Teacher as a Foreign Language**.

**Achievements and Responsibilities**

* I am the coordinator of the English Language subject.
* I improved some kinds of teaching activities by suggesting new techniques to my colleagues.
* I am always elected to train students who take the national exams in English.
* I improved the kind of lesson plan that is used in the school where I work.
* I am always invited by the head of the school to take part in the conflict resolution board.

**Key Achievement/Project:** I built some material and an exercise e-book for students of grade 9 taking into account their needs, students’ reality and school.

Courses and Qualifications

* Professional Translation Course by CRETIL, Luanda, 2022
* Translation and teaching fair by Estácio, Brasil 05/11/2022
* Masterclass on Terminology for Translators and Interpreters alumni 30/09/2022
* A Translation Mini-course by Traduzindo o Tradutor, Damiana Rosa, Brazil, 01-03/06/2022
* A webinar on The Main Types of Medical Writing by American Medical Writres Association, USA, 9/06/ 2022
* Open classes on the Introduction to the Market of Translation, Fields of Translation, CAT tools and Marketing in Translation by Canal do Tradutor (Miere and Rodrigo), Brazil, 06-13/06/ 2022
* Open class on Translator Career by CLUTTRAD, Luanda, 05/03/2022
* Free online Medical Translation Course by TRADUSA, Brazil, 03/03/ 2022.
* General Translation Course by CRETIL, Luanda, 2022.
* Online course in English Teaching, English Connects: Climate Change in Language Teaching by British Council, 2022.
* Online course in English Teaching, Teaching Pathways: How to teach Pronunciation by British Council, 2022.
* Online course in English Teaching, Teaching Pathways: How to teach Speaking by British Council, 2022.
* Online course in English Teaching, Gender in Language Teaching by British Council, 2021.

Languages and Other Skills

* Portuguese Language
* English Language
* Kimbundo - Ngoya Language
* Reading, writing
* Time management, leadership
* Good communication
* MemoQ, OmegaT, CafeTran and Matecat

**References**

Available upon required